

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 January 2001
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии,
Грузия****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1311 (2000) Совета Безопасности от 28 июля 2000 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 января 2001 года. В докладе содержится обновленная информация о положении в Абхазии, Грузия, со времени представления моего доклада от 25 октября 2000 года (S/2000/1023).

2. Миссию по-прежнему возглавляет мой Специальный представитель по Грузии Дитер Боден. В выполнении этой задачи ему оказывает помощь Главный военный наблюдатель генерал-майор Анис Ахмед Баджва (Пакистан). Численность МООННГ по состоянию на 10 января 2001 года составляла 103 военных наблюдателя (см. приложение I).

II. Политические аспекты

3. В течение отчетного периода мой Специальный представитель в сотрудничестве с Российской Федерацией в качестве содействующей страны, членами Группы друзей Генерального секретаря по Грузии и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) продолжал свои усилия по достижению всеобъемлющего политического урегулирования конфликта в Абхазии. Он занимался вопросом о будущем политическом статусе Абхазии в пределах государства Грузии, а также вопросами улучшения обстановки в плане безопасности, возвращения беженцев в Гальский район в качестве первого шага на пути к возвращению всех бежен-

цев, восстановления экономики Абхазии и укрепления доверия. В результате этого был отлажен механизм Координационного совета и была укреплена сеть мер безопасности в районе ответственности Миссии.

4. В ноябре мой Специальный представитель посетил Москву для консультаций. Несмотря на принятые им там усилия и многочисленные встречи на высшем уровне со сторонами в конфликте, не было достигнуто никакого существенного прогресса по проекту документа, касающегося распределения полномочий между Тбилиси и Сухуми (см. S/2000/697, пункт 5). Группа друзей Генерального секретаря, чья поддержка проекта документа крайне необходима, еще не выработала согласованную позицию. Тем временем абхазская сторона продолжает отказываться обсуждать любой документ, касающийся вопроса о статусе.

5. По приглашению правительства Украины третья встреча высокого уровня по мерам укрепления доверия первоначально должна была быть проведена в Ялте, Украина, в конце ноября (см. S/2000/1026, пункт 6). Однако разногласия между грузинской и абхазской сторонами в отношении ее повестки дня и заключительного документа вызвали необходимость в дальнейших консультациях. Усилия моего Специального представителя и Российской Федерации привели к тому, что обе стороны обязались встретиться в Ялте в марте 2001 года.

6. Одиннадцатая сессия Координационного совета грузинской и абхазской сторон состоялась 24 октября в Тбилиси под председательством моего Специального представителя. Сессия подтвердила факт возобновления деятельности Рабочей группы I



Совета по вопросам безопасности, рекомендации которой были приняты. Впоследствии Рабочая группа провела свою шестую сессию 13 декабря в Сухуми (см. пункт 11 ниже). После почти трехлетнего перерыва Рабочая группа III по социально-экономическим вопросам провела свою третью сессию 5 декабря 2000 года в Тбилиси. Была достигнута договоренность по ряду конкретных проектов, направленных на восстановление систем связи в зоне конфликта и в прилегающих районах. Эти проекты будут представлены на рассмотрение Координационного совета на его двенадцатой сессии. Продолжаются усилия по созыву Рабочей группы II по беженцам.

7. В период с 14 по 18 ноября 2000 года помощник Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Хеди Аннаби посетил район операций МООННГ с целью обзора деятельности Миссии и нынешних мирных усилий. Г-н Аннаби вместе с моим Специальным представителем был принят президентом Эдуардом Шеварднадзе и встретился с другими представителями грузинской и абхазской сторон, представителями Группы друзей, Командующим миротворческими силами Содружества Независимых Государств (СНГ) и представителями местных неправительственных организаций.

8. Под эгидой Организации Объединенных Наций в период с 20 по 24 ноября в Гальском районе была осуществлена совместная миссия по оценке, возглавляемая руководителем отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в тесном сотрудничестве с ОБСЕ и при участии экспертов, в частности, из Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Совета Европы. Цель миссии заключалась в оценке условий для возвращения беженцев и вынужденных переселенцев в этот район в безопасных, надежных и достойных условиях. Миссия в своих предварительных выводах (см. приложение II) рекомендовала моему Специальному представителю изучить вопрос об открытии в городе Гали офиса отделения Организации Объединенных Наций по правам человека; рассмотреть вместе с двумя сторонами вопрос о том, как улучшить подготовку сотрудников правоохранительных органов и обеспечить дальнейшую интеграцию местного населения в правоохранительные структуры; попытаться заручиться

более широким сотрудничеством между правоохранительными органами обеих сторон; и оказать содействие в нахождении недискриминационного решения вопросу о языке обучения в школах Гальского района. 27–28 ноября по приглашению действующего Председателя ОБСЕ мой Специальный представитель принял участие в совещании ОБСЕ на уровне министров в Вене, с тем чтобы информировать участников об этой миссии.

9. МООННГ продолжает давать консультации, оказывать добрые услуги и предоставлять материально-техническую помощь в связи с проектами, нацеленными на укрепление доверия между грузинской и абхазской сторонами. В период с января по октябрь 2000 года более 1500 человек — правительственных должностных лиц, членов дипломатического сообщества, представителей неправительственных организаций и журналистов — воспользовались материально-технической помощью Миссии в поддержку усилий, имеющих целью внести вклад в мирное урегулирование конфликта. В течение отчетного периода в это число вошли, в частности, грузинские и абхазские журналисты, принявшие участие во втором учебном семинаре, проведенном журналистами из «Бритиш Бродкастинг Корпорейшн» в Тбилиси 9–10 декабря (см. также S/2000/697, пункт 9). В Сухуми также состоялась встреча грузинских и абхазских организаций инвалидов, а 27 декабря Сухуми посетила группа Грузинского государственного телевидения для подготовки специальной новогодней передачи. Грузино-абхазская координационная комиссия и ее исполнительный секретарь Зураб Лакербайя также вносят значительный вклад в эти усилия с помощью ряда проектов, касающихся мер укрепления доверия, экономического сотрудничества и гуманитарной помощи.

III. Операции Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

10. МООННГ продолжает ежедневно осуществлять неоднократное пешее патрулирование из штаб-квартиры Миссии в Сухуми и штабов двух секторов в Гали и Зугдиди, а также почти ежедневное патрулирование с использованием вертолетов. Таким образом, МООННГ способна охватить весь свой район ответственности и адекватным образом контро-

лизовать соблюдение обеими сторонами Московского соглашения 1994 года о прекращении огня. Вместе с тем после похищения и трехдневного задержания двух военных наблюдателей МООННГ в декабре 2000 года в Кодорском ущелье (см. пункт 17 ниже) патрулирование в ущелье было приостановлено по соображениям безопасности.

11. Как упоминалось выше, шестая сессия Рабочей группы I Координационного совета, занимающейся вопросами безопасности, была проведена 13 декабря под председательством Главного военного наблюдателя и при участии представителей грузинской и абхазской сторон и миротворческих сил СНГ. Была достигнута договоренность о необходимости несколько изменить границы зоны ограниченных вооружений, с тем чтобы исключить районы учений, используемые грузинской и абхазской сторонами, которые располагаются на внешних границах этой зоны. Рабочая группа I также рассмотрела предложение о создании совместного информационного центра с целью сбора и предоставления информации о преступной деятельности в зоне конфликта.

12. В течение отчетного периода Совместная группа по установлению фактов продолжала свою деятельность и встречалась на регулярной основе. Предпринимаются усилия для полного задействования ее потенциала, особенно в отношении темпов реагирования и последующих мероприятий по сделанным ею выводам. Создание совместного информационного центра, упоминаемого в предыдущем пункте, может стать шагом в этом направлении.

IV. Ситуация на местах

13. В течение отчетного периода общая обстановка в зоне конфликта оставалась в основном спокойной, хотя и весьма нестабильной, несмотря на появляющиеся признаки стабильности, вызванные улучшениями в сети безопасности и более строгим выполнением сторонами достигнутых ранее соглашений по вопросам безопасности.

14. Преступность и партизанские действия оставались одним из главных дестабилизирующих факторов, сказывающихся на общей ситуации. Местные жители, особенно в Гальском секторе, неоднократно жаловались в отношении присутствия вооруженных групп, которые терроризируют и запугивают насе-

ление. Несмотря на активизацию патрулирования абхазской милицией и формирование дополнительных групп по охране деревень, положение оставалось напряженным. Кроме того, абхазская милиция, а также сами миротворцы СНГ часто становились объектами вооруженных нападений. МООННГ продолжала настоятельно призывать грузинскую и абхазскую стороны активизировать свои усилия по борьбе с преступностью и добросовестно сотрудничать с использованием средств, предоставляемых механизмом Координационного совета.

15. Самым серьезным нарушением Соглашения о прекращении огня и разъединении сил были абхазские военные учения, проведенные 9 и 10 ноября на учебном полигоне вблизи Очамчыры, в ходе которых использовались тяжелые вооружения. В связи с этими учениями абхазские власти 8 декабря запретили МООННГ, а также миротворческим силам СНГ совершать облеты этого района. Пока не получено никакого ответа на официальный протест МООННГ, поданный абхазским властям, однако абхазский лидер Владислав Ардзинба, встретившись с моим Специальным представителем, настаивал на законности этих учений и не исключал их повторения. Этот вопрос будет вновь рассмотрен с абхазской стороной. Другим нарушением Соглашения о прекращении огня было то, что подразделение вооруженных сил Абхазии было дислоцировано 21-28 ноября в одной из деревень в зоне безопасности. После протеста МООННГ это подразделение было выведено. МООННГ продолжает следить за ситуацией.

V. Обстановка в плане безопасности

16. Хотя партизанские действия продолжают вызывать обеспокоенность, главной угрозой для безопасности и охраны персонала МООННГ является высокий уровень преступности в районе конфликта и неспособность местных правоохранительных учреждений эффективно решать эту проблему. Недостатки абхазских правоохранительных органов особенно заметны в южной части Гальской зоны безопасности, в то время как грузинские власти, как представляется, неспособны осуществлять полный контроль над северной частью Кодорского ущелья.

17. Самый серьезный инцидент с точки зрения безопасности в течение отчетного периода произошел — в третий раз за 14 месяцев — в Кодорском ущелье. 10 декабря два автотранспортных средства МООННГ, возвращавшихся после патрулирования в южной части ущелья, которая находится под абхазским контролем, попали в засаду вблизи последнего, только что открытого контрольно-пропускного пункта миротворцев СНГ. Одна машина была оставлена, и два военных наблюдателя МООННГ были похищены неопознанными вооруженными лицами и перевезены в северную часть ущелья, находящуюся под грузинским контролем, где они задерживались в течение трех дней. В ходе этого инцидента мой Специальный представитель и Главный военный наблюдатель поддерживали тесные контакты на самом высоком уровне с грузинским правительством и с абхазскими властями, а также с Командующим миротворческими силами СНГ. Президент Шеварднадзе направил в Кодорское ущелье своего Специального представителя для проведения переговоров об освобождении похищенного персонала. Эти усилия оказались успешными, и 13 декабря оба военных наблюдателя были освобождены. Грузинская сторона заверила МООННГ в том, что никакого выкупа не было уплачено. После этого инцидента мой Специальный представитель напомнил грузинской стороне о том, что после аналогичных инцидентов в Кодорском ущелье, происшедших в октябре 1999 года и июне 2000 года, никто до сих пор не привлечен к ответственности и что нельзя допускать, чтобы этот климат безнаказанности сохранялся и далее.

18. В течение отчетного периода МООННГ стала свидетелем более частых демонстраций и случаев блокирования дорог вынужденными переселенцами в Зугдидском секторе. Демонстранты требовали выплаты пособий и субсидий, а также поставки гуманитарной помощи грузинскими властями. 21 ноября патруль МООННГ был задержан более чем на час демонстрацией к северу от Зугдиды, а 27 декабря демонстрация была проведена рядом со штабом Зугдидского сектора МООННГ, и демонстранты требовали посредничества Организации Объединенных Наций в этом вопросе.

VI. Сотрудничество с Коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств

19. МООННГ и миротворческие силы СНГ продолжают поддерживать весьма тесное сотрудничество. В ходе инцидента с захватом заложников в декабре миротворцы СНГ быстро отреагировали на просьбу Миссии об оказании помощи, направив в район инцидента бронированную машину и проведя поиск. До этого МООННГ и миротворцы СНГ работали в тесном сотрудничестве над строительством нового контрольно-пропускного пункта вблизи линии прекращения огня в Кодорском ущелье. В целях повышения безопасности МООННГ и миротворческие силы СНГ продолжают обмениваться информацией, особенно в связи с расследованием инцидентов.

VII. Положение в гуманитарной области и права человека

20. В отчетный период изменений в тяжелой гуманитарной обстановке и в деятельности гуманитарных учреждений в Абхазии, Грузии, по сравнению с предыдущим отчетным периодом (см. S/2000/1023, пункты 21 и 22) не произошло.

21. УВКБ по-прежнему готово оказывать помощь в реинтеграции лицам, возвращающимся в зону безопасности, при условии, что абхазская и грузинская стороны согласуют и осуществят шаги, направленные на реальное улучшение положения в плане безопасности, в дополнение к мерам безопасности, уже разработанным в рамках Координационного совета. Однако пока что преступность и sporadические действия полувоенных формирований продолжают вызывать озабоченность по поводу безопасности значительной группы жителей, которые уже возвратились самостоятельно несмотря на угрозы безопасности, и гражданского персонала Организации Объединенных Наций. УВКБ продолжает вести с обеими сторонами консультации, начиная по просьбе моего Специального представителя, в целях изучения условий, необходимых для проведения конструктивной встречи Рабочей группы II по беженцам и вынужденным переселенцам, кото-

рая могла бы способствовать исправлению сложившегося положения. Текущее финансовое положение УВКБ, помимо проблем, связанных с безопасностью, затрудняет принятие мер по обеспечению надлежащего развертывания персонала в зоне конфликта. Однако персонал УВКБ в доступных частях зоны безопасности прилагает усилия к тому, чтобы возобновить в ограниченных масштабах деятельность по наблюдению за обеспечением защиты.

22. Правительство Грузии и гуманитарные учреждения продолжали прилагать усилия к претворению в жизнь «нового подхода» к оказанию помощи вынужденным переселенцам, в соответствии с которыми эти лица пользуются правом на такое же обращение, как и все другие граждане Грузии, и получают помощь там, куда они были перемещены, в ожидании своего возвращения в конечном итоге в родные места (см. S/2000/345, пункт 24).

23. Положение возвращенцев в Гальском районе с точки зрения прав человека остается неустойчивым. Было зарегистрировано несколько случаев нарушения права на жизнь и физическую неприкосновенность, а также права на свободу и безопасность человека. Серьезную озабоченность по-прежнему вызывает присутствие незаконных вооруженных групп. Совершенное 15 августа убийство Зураба Ачбы (см. S/2000/1023, пункт 25) остается нераскрытым. В этой обстановке Отделение Организации Объединенных Наций по правам человека в Сухуми продолжало свою деятельность в различных областях: посещение тюрем и выяснение состояния содержащихся там лиц, содействие укреплению потенциала местных неправительственных организаций, наблюдение за уголовным судопроизводством и осуществление программ образования и обучения в области прав человека, таких, как недавно проведенный семинар для сотрудников правоохранительных органов. Открытие офиса Отделения в Гали еще не произошло, но было рекомендовано в предварительных выводах совместной миссии по оценке и, как хотелось бы надеяться, станет возможным с согласия всех соответствующих сторон. Пока же сотрудники Отделения по правам человека в Сухуми регулярно посещают Гальский район.

VIII. Финансовые аспекты

24. В своей резолюции 54/271 от 15 июня 2000 года Генеральная Ассамблея ассигновала сум-

му в размере 30 048 197 долл. США (брутто), из расчета 2 504 016 долл. США в месяц, на содержание МООННГ в период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года. Взносы на эту сумму будут начислены при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии.

25. Если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МООННГ на период после 31 января 2001 года, как это рекомендовано в пункте 34 ниже, то стоимость содержания Миссии в период до 30 июня 2001 года будет ограничиваться ежемесячными суммами, утвержденными Генеральной Ассамблеей. Если возникнет необходимость в дополнительных средствах на содержание Миссии в период после 30 июня 2001 года, я представлю доклад об этом Ассамблее.

26. По состоянию на 31 декабря 2000 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет для МООННГ, составляла 16,1 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира составляла на ту же дату 1,9 млрд. долл. США.

IX. Замечания

27. К сожалению, следует отметить отсутствие какого-либо прогресса в решении основополагающего вопроса о будущем политическом статусе Абхазии в составе Государства Грузия, что может поставить под угрозу весь мирный процесс в будущем. Обе стороны должны продемонстрировать большую политическую волю, чтобы можно было выйти из нынешнего тупика. Я призываю, в частности, абхазскую сторону продемонстрировать большую гибкость и готовность к решению основных политических вопросов этого конфликта. В этой связи следует как можно скорее завершить разработку проекта документа об основных принципах распределения полномочий между Тбилиси и Сухуми, с тем чтобы мой Специальный представитель и Группа друзей Генерального секретаря смогли представить его сторонам. Для обеспечения продвижения вперед существенно важное значение имеет достижение консенсуса по проекту документа в рамках Группы друзей.

28. Другим вопросом, вызывающим серьезную озабоченность, является положение беженцев и вы-

нужденных переселенцев. В качестве первого важного шага на пути к решению этой проблемы обе стороны должны принять конструктивные меры к обеспечению возвращения людей в Гальский район в условиях уважения достоинства и безопасности. В этой связи я приветствую сотрудничество, продемонстрированное обеими сторонами с целью способствовать недавней совместной миссии по оценке в Гальском районе. Я настоятельно призываю стороны способствовать также осуществлению рекомендаций этой миссии.

29. Отсутствие эффективной правоохранной деятельности и сохранение крайне тяжелой экономической обстановки в районе ответственности МООННГ являются факторами, усугубляющими общую нестабильность положения, которое, если не принять мер к его исправлению, может ухудшиться. С учетом этого и в свете обязанности МООННГ согласно ее мандату «содействовать созданию благоприятных условий для безопасного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц» Миссия совместно с координатором-резидентом и координатором по гуманитарным вопросам изучит возможности предоставления населению расширенной гуманитарной помощи, в том числе путем выделения из бюджета МООННГ суммы на оказание ограниченной специальной помощи.

30. Хотелось бы надеяться, что третья встреча по мерам укрепления доверия, которую сейчас планируется провести в марте 2001 года в Ялте, будет способствовать столь необходимому процессу примирения и укрепит нынешнюю позитивную тенденцию к установлению и развитию взаимных контактов между сторонами на различных уровнях, способствуя тем самым обеспечению взаимопонимания и доверия. Обеим сторонам следует серьезно рассмотреть позитивное воздействие, которое меры укрепления доверия могут оказать на мирный процесс.

31. Ограничения, введенные абхазскими властями в отношении свободы передвижения персонала Миссии, являются нарушением Соглашения о прекращении огня и разъединении сил от 14 мая 1994 года (S/1994/583 и Согг.1, приложение I), а также принципов, определяющих проведение операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Чтобы МООННГ могла в полной мере действовать на местах, абхазская сторона

должна полностью и постоянно уважать свободу передвижения персонала Миссии.

32. Грузинская и абхазская стороны несут главную ответственность за безопасность военного и гражданского персонала МООННГ. Они обязаны обеспечивать обстановку, позволяющую МООННГ надлежащим образом выполнять свой мандат. Периодические похищения людей, последнее из которых было совершено 10 декабря, и принимающая угрожающие размеры преступность в зоне конфликта вызывают серьезную обеспокоенность. Обе стороны должны считать одной из приоритетных задач налаживание более тесного сотрудничества между их правоохранительными органами. Кроме того, они должны еще более решительно осуществлять меры, согласованные в рамках Координационного совета.

33. В этой же связи я призываю правительство Грузии привлечь к судебной ответственности лиц, причастных к инцидентам с захватом заложников, имевшим место в октябре 1999 года, июне 2000 года и декабре 2000 года. Безопасность может быть полностью восстановлена лишь в том случае, если будет четко продемонстрировано, что такие действия не будут оставаться безнаказанными. Кроме того, грузинская сторона должна создать необходимые условия безопасности в верхней части Кодорского ущелья, с тем чтобы МООННГ могла в полном объеме выполнять свой мандат в этом районе.

34. Я по-прежнему убежден в том, что МООННГ благодаря своей деятельности по наблюдению на местах продолжает играть ключевую роль в стабилизации положения в зоне конфликта. Ее неустанные усилия по дальнейшему продвижению переговорного процесса также представляют собой один из центральных элементов процесса поиска мирного решения конфликта. Поэтому я рекомендую продлить мандат МООННГ на дополнительный шестимесячный период — до 31 июля 2001 года.

35. Мой Специальный представитель, Главный военный наблюдатель и мужчины и женщины из состава МООННГ заслуживают похвалы за их самоотверженное служение делу мира и за их стойкость при выполнении ими своих задач в трудных и подчас опасных условиях.

Приложение I

Состав Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии по состоянию на 10 января 2001 года

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>
Албания	1
Австрия	3 ^a
Бангладеш	7
Чешская Республика	5
Дания	5
Египет	3
Франция	3
Германия	11
Греция	4
Венгрия	7
Индонезия	4
Иордания	6
Пакистан	8 ^b
Польша	4
Республика Корея	3
Российская Федерация	3
Швеция	5
Швейцария	4
Турция	5
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7
Уругвай	3
Соединенные Штаты Америки	2
Итого	103

^a Включая заместителя Главного военного наблюдателя.

^b Включая Главного военного наблюдателя.

Приложение II

Совместная миссия по оценке в Гальском районе

(20–24 ноября 2000 года)

В период с 20 по 24 ноября 2000 года в Гальском районе была проведена совместная миссия по оценке, осуществленная под эгидой Организации Объединенных Наций и в рамках руководимого Организацией Объединенных Наций женевского мирного процесса, направленного на урегулирование конфликта в Абхазии, Грузия. В ходе миссии были оценены условия, необходимые для безопасного и достойного возвращения в Гальский район беженцев и перемещенных лиц, включая тех, кто уже возвратился. Предполагалось, что эти усилия будут способствовать расширению международной поддержки процесса возвращения и внесут свой вклад в обеспечение общей стабильности в этом районе.

Этой миссией на уровне экспертов руководил глава Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия, а функции заместителя главы миссии выполнял член миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Грузии. Своих представителей направили также Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ), Управление Верховного комиссара по делам национальных меньшинств ОБСЕ, Совет Европы и Европейская комиссия; кроме того, в миссии участвовал в качестве наблюдателя представитель Международного комитета Красного Креста. Материально-техническую поддержку обеспечивала МООННГ.

Прежде чем миссия приступила к работе, Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций совместно с главой миссии ОБСЕ в Грузии провел консультации с грузинской и абхазской сторонами и согласовал круг ведения миссии. Кроме того, Организация Объединенных Наций провела с абхазской стороной тесные консультации по поводу программы работы миссии.

В ходе своей работы члены миссии имели встречи с главой администрации Гальского района и другими должностными лицами районного уровня. Члены миссии побывали во всех 24 деревнях Гальского района и беседовали с главами администраций деревень, сотрудниками абхазских правоохранительных органов, персоналом миротворческих сил СНГ, директорами и учителями школ, должностными лицами органов здравоохранения, членами деревенских групп самообороны и местными жителями. Кроме того, члены миссии имели беседы с представителями районного уровня правительства Автономной Республики Абхазии в изгнании, которые базируются в Зугдиде.

Ниже приводятся предшествующие представлению окончательного доклада и рекомендаций миссии предварительная информация и идеи, основанные на результатах ее работы.

Предварительная информация

Офис Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия

Миссия пришла к выводу о том, что положение в области прав человека на всей территории Гальского района является неустойчивым. В этой связи члены миссии считали бы полезным, чтобы Специальный представитель Генерального секретаря заручился согласием грузинской и абхазской сторон на открытие в Гали офиса Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия. Под таким «согласием» следует понимать нечто большее, нежели простое отсутствие возражений. Оно должно предусматривать активную поддержку и содействие с обеих сторон и признание абхазской стороной ответственности за эффективность работы партнеров персонала офиса на уровне Гальского района. Этот офис функционировал бы на основе того же мандата, что и Отделение Организации Объединенных Наций по правам человека. В рамках осуществления этого мандата офис разрабатывал бы предложения об улучшении общей ситуации в области прав человека в Гальском районе для их возможного представления Специальным представителем Генерального секретаря обеим сторонам.

Правоохранная деятельность

Миссия пришла к выводу о том, что, несмотря на заявления многих собеседников о том, что общая ситуация в плане безопасности в последние месяцы улучшилась, на территории Гальского района до сих пор не осуществляется эффективной правоохранной деятельности. Возможные меры по исправлению ситуации могли бы включать в себя совершенствование подготовки, дальнейшую интеграцию местного населения в правоохранительные структуры и более широкое сотрудничество между соответствующими правоохранительными органами грузинской и абхазской сторон, действующими по ту или другую сторону от линии прекращения огня. Миссия рекомендует, чтобы Специальный представитель запросил дополнительные мнения специалистов по этому вопросу в целях разработки конкретных предложений для представления обеим сторонам. В качестве первого шага в этом направлении Специальный представитель может пожелать рассмотреть вопрос о включении в штат Гальского офиса Отделения по правам человека специалиста по правоохранной деятельности.

Язык обучения

Миссия установила, что учителя и родители детей школьного возраста в Гальском районе не удовлетворены нынешней политикой и практикой, которые регулируют языковой аспект обучения в школах Гальского района и из-за которых многие учащиеся получают лишь неполное образование. Кроме того, действующая практика создает препятствия для тех учащихся, которые хотели бы продолжить обучение. Если нынешний курс будет сохранен, это может привести к возникновению ситуации, в которой некоторые учебные дисциплины в старших классах, освоение которых необходимо для завершения школьного образования, невозможно будет преподавать на должном уровне, в результате чего школы могут оказаться полностью неспособны выдавать дипломы. Миссия отмечает, что Специальный представитель ведет консультации с грузинской и абхазской сторонами и способствует переговорам между сторонами по этому вопросу. Она настоятельно призывает его продолжать эти усилия, а также изучить на соответствующем этапе возможность оказания конкретной помощи со стороны других международных организаций. Миссия настоятельно призывает обе стороны продемонстри-

ровать политическую волю к тому, чтобы достичь компромисса и решить этот вопрос в ближайшем будущем.

Социальная инфраструктура

У членов миссии сложилось впечатление, что основные элементы социальной инфраструктуры, такие, как здравоохранение, водоснабжение, энергоснабжение, образование и общественный транспорт, находятся в плачевном состоянии. Хотя главная ответственность за оказание социальных услуг лежит на администрации, Специальный представитель может пожелать рассмотреть совместно с соответствующими международными и неправительственными организациями возможность заняться этим вопросом и улучшить положение.

Гражданское общество

Члены миссии отметили заслуживающие внимания определенные местные усилия по организации населения как общины, в частности усилия в сфере образования. Однако в целом миссия пришла к выводу о том, что гражданское общество отличается исключительной слабостью. По мнению миссии, Специальному представителю следует держать этот вопрос в поле зрения и поднимать его уместным образом в рамках контактов с теми, кто способен оказать помощь.

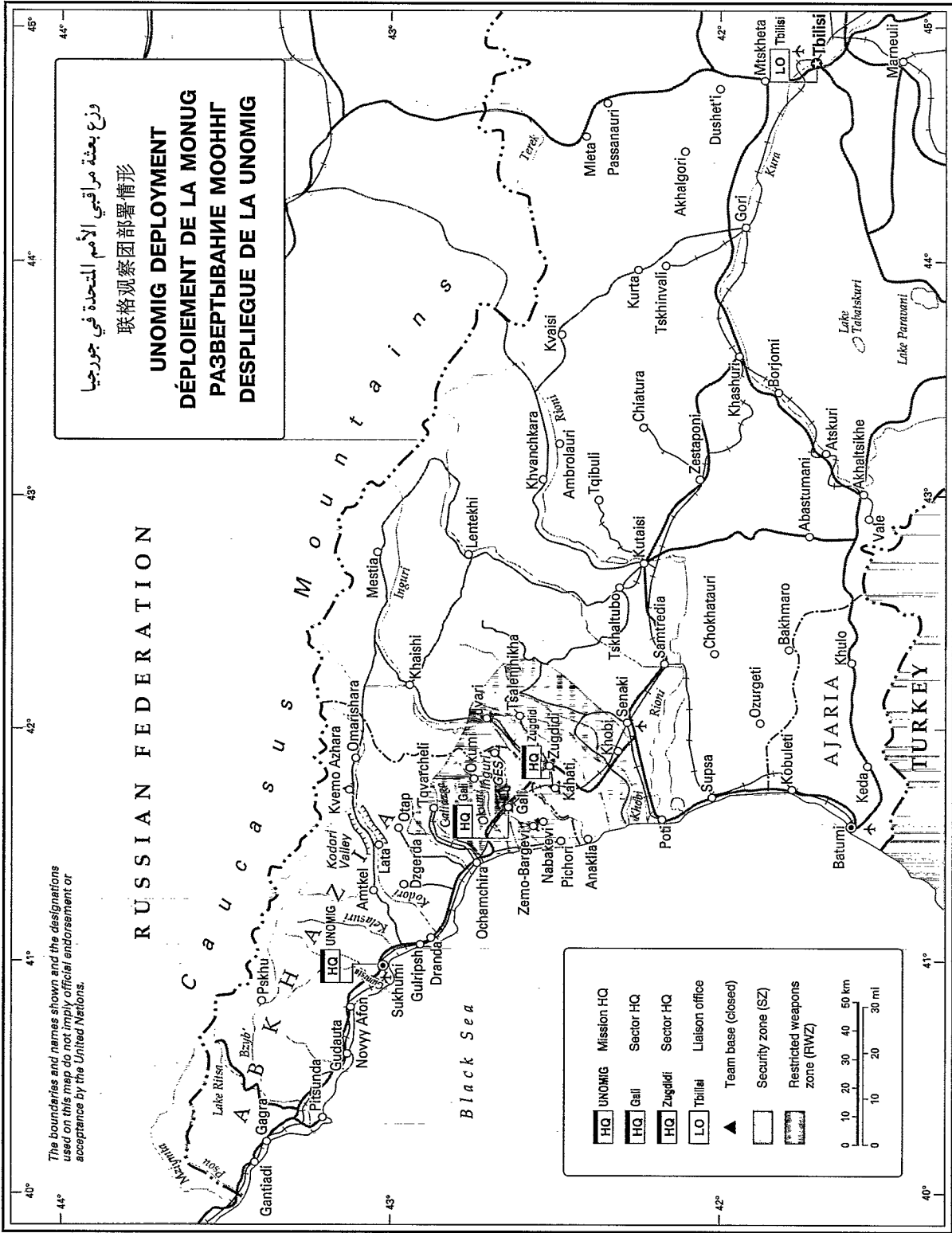
Обстановка в плане безопасности

Члены миссии выяснили, что, по мнению большинства собеседников, общая обстановка в плане безопасности в последние месяцы улучшилась, хотя и остается неустойчивой. В этой связи миссия предлагает, чтобы Специальный представитель продолжал настоятельно призывать обе стороны выполнять положения соглашений по вопросам безопасности, которых они недавно достигли, и продолжать поддерживать активные контакты в этих областях путем проведения прямых двусторонних встреч и, в надлежащем порядке, еженедельных четырехсторонних встреч.

Реинтеграция возвращенцев

Члены миссии приняли к сведению высказанные многими собеседниками мнения о том, что местное население Гальского района в настоящее время

мя недопредставлено в различных структурах местной администрации. Миссия рекомендует, чтобы Специальный представитель продолжал поднимать этот вопрос в рамках контактов с соответствующими властями и настоятельно призывать к дальнейшей реинтеграции возвратившихся лиц, подчеркивая при этом, что не должны поощряться принудительные меры.



وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
 UNOMIG DEPLOYMENT
 DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
 РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООННГ
 DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.